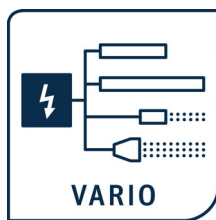


# Mode d'emploi



F01044y\_4



**Buse soufflante de décharge R36**  
**Pistolet soufflant de décharge PR36**  
**Rampe de buses soufflantes de**  
**décharge LR36**  
**tubeBLOW EAR36E**

BA-fr-2043-2401





# Table des matières

<b>1</b>	<b>Vue d'ensemble PR36, R36 / R36E, LR36 et EAR36E</b>	<b>7</b>
1.1	Vue d'ensemble Pistolet soufflant de décharge PR36 et Buse soufflante de décharge R36 / R36E	7
1.2	Vue d'ensemble Rampe de buses soufflantes de décharge LR36	11
1.3	Vue d'ensemble Adaptateur de décharge EAR36E	13
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	<b>14</b>
2.1	Symboles de danger	14
2.2	Protection anti-contact	14
2.3	Contrôle des résistances de protection - protection anti-contact	14
2.4	Perfectionnement technique	15
2.5	Utilisation conforme	15
2.6	Sécurité du travail et sécurité de fonctionnement	16
<b>3</b>	<b>Montage et installation</b>	<b>19</b>
3.1	Montage	19
3.2	Connexion du câble de haute tension à la tête soufflante de décharge	20
3.3	Connexion du câble de haute tension à l'alimentation de la série ES5x, ES6x, ES24 et PI	21
3.4	Mise à la terre (LR36)	21
3.5	Pose du câble de haute tension	21
3.6	Branchement de l'air comprimé	22
3.7	Pose du tuyau d'air	22
3.8	Nature de l'air comprimé	22
3.9	Influence de la chaleur	22
3.10	Équilibreurs (en option)	23
3.11	Fonctionnement de la buse soufflante de décharge varioCLEAN	24
3.11.1	Réglage du diamètre de la buse R36(E)/_V	24
3.11.2	Réglage de l'angle de soufflage de la buse R36(E)/_V	25
3.11.3	Contrôle de vitesse	26
<b>4</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>27</b>
4.1	Mise en service	27
4.2	Tension de service	27
4.3	Contrôle fonctionnel	27
<b>5</b>	<b>Entretien</b>	<b>28</b>
5.1	Nettoyage des embouts de buses	28
5.2	Echange des inserts de la buse rotative type C	29
5.3	Filtre / changement de filtre	29
5.4	Contrôle des résistances de protection - protection anti-contact	29
<b>6</b>	<b>Élimination des défauts</b>	<b>30</b>

<b>7</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>32</b>
<b>8</b>	<b>Dimensions</b> .....	<b>36</b>
<b>9</b>	<b>Pièces détachées et accessoires</b> .....	<b>43</b>
<b>A</b>	<b>Instruction de test pour pistolet soufflant de décharge PR36</b> .	<b>47</b>
A.1	Contrôle électrique .....	49
A.1.1	Contrôle des résistances de protection - protection anti-contact	49
A.2	Contrôle mécanique et visuel .....	49
	<b>Déclaration de Conformité</b> .....	<b>50</b>
	<b>UKCA Conformité</b> .....	<b>51</b>

## **Cher client,**

Les charges électrostatiques se développant au cours du processus de production génèrent souvent des charges parasites, entravant ainsi la vitesse de fabrication et la qualité des produits.

La buse soufflante de décharge R36, le pistolet soufflant de décharge PR36, la rampe de buses soufflantes de décharge LR36 et adaptateur de décharge EAR36E sont des composants du système de décharge Eltex qui se caractérise notamment par une très grande efficacité de neutralisation en profondeur. Ceci est particulièrement important au niveau des enrouleurs et dérouleurs car la distance par rapport à l'unité de décharge varie avec le diamètre. La forte captation des particules de charges neutralisantes, assistée par de l'air comprimé, assure une grande efficacité lors de la décharge, même à grande distance du produit.

En outre, aussi bien la buse soufflante que le pistolet soufflant de décharge permettent de neutraliser avec efficacité les surfaces chargées liant les particules de poussière, et par conséquent de dépoussiérer ces surfaces avant leur façonnage.

La mise en œuvre de la buse soufflante de décharge à titre d'adaptateur permet d'intégrer la fonction d'ionisation à des buses soufflantes courantes. En combinant une ionisation à haut degré d'efficacité à des buses soufflantes à flux optimisé, l'on obtient des effets de synergie qui se traduisent par d'excellentes performances de décharge.

La buse soufflante de décharge R36, le pistolet soufflant de décharge PR36, la rampe de buses soufflantes de décharge LR36 et l'adaptateur de décharge EAR36E présentent les caractéristiques suivantes :

- décharge très efficace
- conception compacte
- fonction d'adaptateur
- dimensions réduites
- montage aisé
- buse d'air à flux optimisé
- alimentation en air variable

Grâce à la réalisation compacte de la buse soufflante de décharge ainsi qu'à son haut degré d'efficacité, elle peut être mise en œuvre dans de multiples applications. Les gaines articulées par rotules permettent un positionnement exact de chaque buse.

Chaque buse est équipée d'un robinet d'air pour le réglage du débit d'air approprié. La connexion d'air peut-être alimentée par une installation existante ou bien par un compresseur courant séparé.

La buse soufflante de décharge est utilisée pour une installation fixe et le pistolet soufflant de décharge convient pour une utilisation manuelle.

L'adaptateur de décharge EAR36E est spécialement conçu pour neutraliser des produits transportés pneumatiquement qui sont chargés électrostatiquement et qui adhèrent dans ce fait dans le système de tuyaux et/ou dans une trémie en métal qui leur est raccordée.

Les ions projetés déchargent et libèrent le produit transporté collé (granulés) et réduisent ainsi le temps d'arrêt nécessaires au nettoyage du système de transport.

Afin d'éviter des dommages corporels et matériels, lisez attentivement le présent Mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Observez en particulier les consignes de sécurité et d'avertissement.

Si vous avez des questions, suggestions ou idées de perfectionnement, n'hésitez pas à nous contacter. Nous nous félicitons de tout échange avec les utilisateurs de nos appareils.

# 1. Vue d'ensemble PR36, R36 / R36E, LR36 et EAR36E

## 1.1 Vue d'ensemble Pistolet soufflant de décharge PR36 et Buse soufflante de décharge R36 / R36E

Exemples illustrés : version à filière ronde et version à filière plate

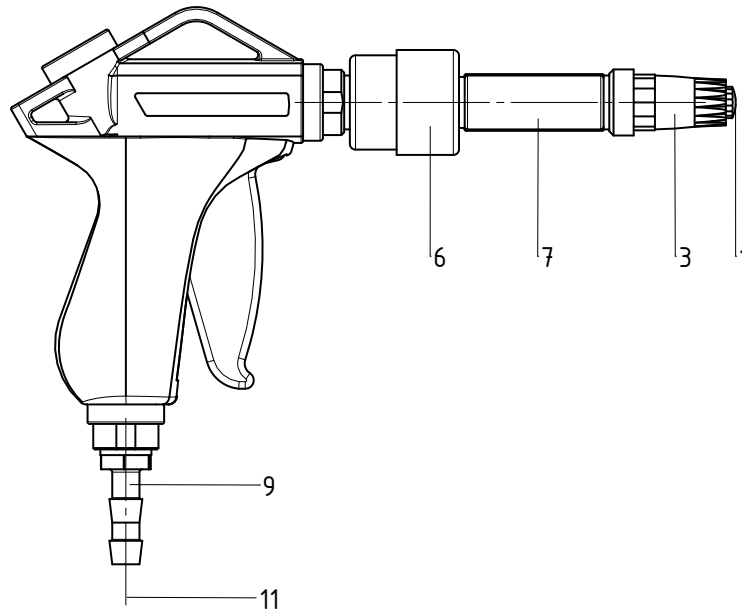


Fig. 1:  
Pistolet soufflant  
de décharge  
PR36/FR  
(avec filtre et  
filière ronde)

- 1 pointe d'émission (échangeable avec les buses C, R, R et K)
- 2 orifices d'échappement d'air
- 3 buse soufflante
- 4 contre-écrou pour filière plate)  
(peut être desserré et tournée de 0...360°, 1 tour maxi.)
- 5 œillets de fixation
- 6 filtre
- 7 corps d'électrode
- 8 raccord de haute tension
- 9 raccord d'air pour tuyau d'air de diamètre nominal 8 (R36/R36E)  
raccord d'air pour tuyau d'air de diamètre nominal 10 (PR36)
- 10 câble de haute tension  
pour R36 avec ou sans gaine protectrice (commander séparément),  
pour PR36 avec gaine protectrice raccordée de manière inamovible
- 11 fixation de câble

En alternative, une version à filière rotative easyCLEAN ou varioCLEAN, une version à filière rotative, une version à filière ronde, une version à filière plate ou une version à filière à jet compact est également disponible (voir chap. 8 Dimensions).

Selon accord avec Eltex, des buses soufflantes courantes en plastique peuvent aussi être intégrées.

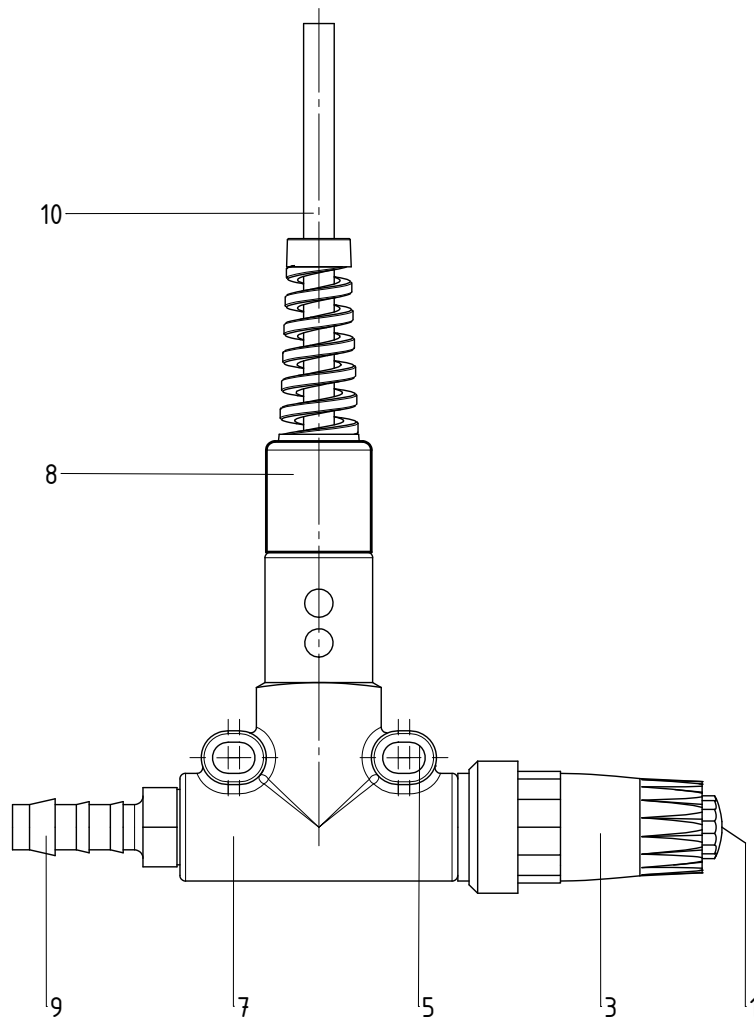
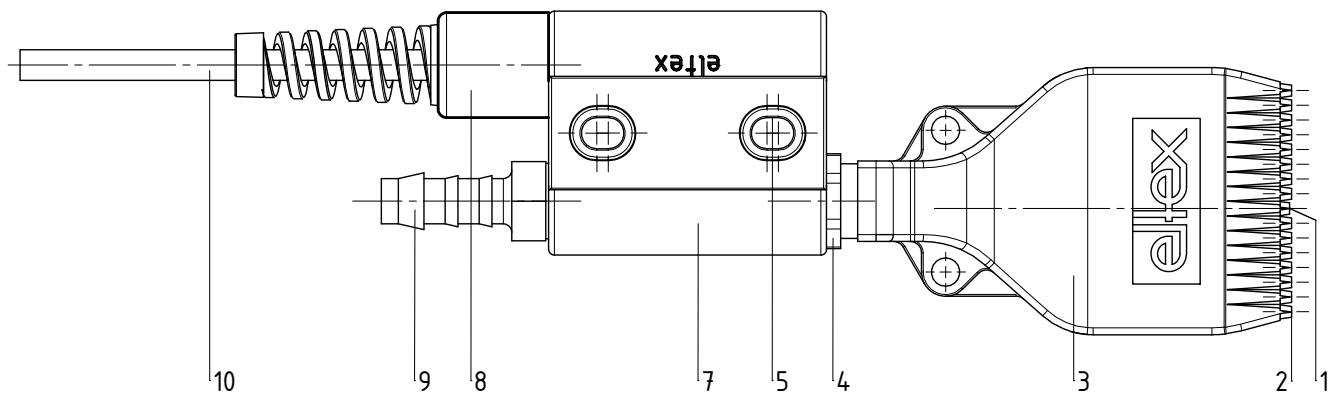


Fig. 2:  
 Buse soufflante de  
 décharge  
 R36E/AF  
 (version axiale à  
 filière plate) et  
 R36E/RR  
 (version radiale à  
 filière ronde)

Z-118514y\_1 + Z-118514y\_2



## Différentes versions

### Buse soufflante de décharge R36E :

Deux corps d'électrode (version axiale ou radiale) avec câble haute tension fixe et six filières différentes sont disponibles :

- Filière plate, version axiale : R36/AF, version radiale : R36/RF
- Filière ronde, version axiale : R36/AR, version radiale : R36/RR
- Filière à jet compact, version axiale : R36/AW, version radiale : R36/RW
- Filière ronde mini, version axiale : R36/AK, version radiale : R36/RK
- Filière rotative, version axiale : R36/AC, version radial : R36/RC
- Filière rotative varioCLEAN,  
version axiale : R36/AV, version radial : R36/RV

### Buse soufflante de décharge R36:

Combinaison de corps d'électrode et buse soufflante. Câble de haute tension détachable à commander séparément (ne pas utiliser pour les nouvelles installations).

### Pistolet soufflant de décharge PR36 :

Des pistolets soufflants (avec ou sans filtre) avec raccord d'air en haut ou en bas et six filières différentes sont disponibles :

- Filière plate,  
sans filtre, raccord d'air en haut : PR36/OF  
sans filtre, raccord d'air en bas : PR36/NF  
avec filtre, raccord d'air en haut : PR36/GF  
avec filtre, raccord d'air en bas : PR36/FF
- Filière ronde mini,  
sans filtre, raccord d'air en haut : PR36/OK  
sans filtre, raccord d'air en bas : PR36/NK  
avec filtre, raccord d'air en haut : PR36/GK  
avec filtre, raccord d'air en bas : PR36/FK
- Filière rotative  
sans filtre, raccord d'air en haut : PR36/OC  
sans filtre, raccord d'air en bas : PR36/NC  
avec filtre, raccord d'air en haut : PR36/GC  
avec filtre, raccord d'air en bas : PR36/FC
- Filière rotative easyCLEAN  
sans filtre, raccord d'air en haut : PR36/OE  
sans filtre, raccord d'air en bas : PR36/NE  
avec filtre, raccord d'air en haut : PR36/GE  
avec filtre, raccord d'air en bas : PR36/FE



Pour le pistolet soufflant, nous recommandons vivement d'utiliser un équilibre à câble (« balancer ») pour éviter tout endommagement. Un équilibre est disponible sous l'article no. 111569 en option.

Le filtre à graisse permet d'éliminer les particules de graisses du piston du pistolet soufflant. L'air comprimé doit être de l'air d'appareil filtré.

## 1.2 Vue d'ensemble Rampe de buses soufflantes de décharge LR36

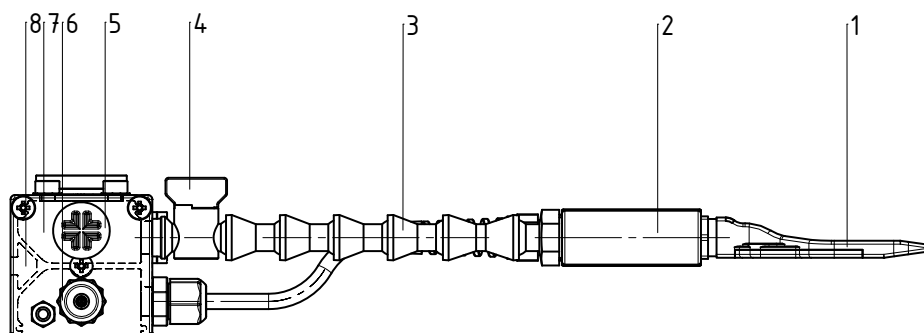


Fig. 3:  
Rampe de buses soufflantes de décharge  
Exemples illustrés:  
version à filière plate R36/AF

- 1 Buse à filière plate
- 2 Corps de l'électrode R36
- 3 Tuyau à rotule
- 4 Robinet de réglage
- 5 Raccord d'air comprimé DN12 ou bouchon aveugle G 3/8"
- 6 Raccord de la haute tension
- 7 Distributeur d'air
- 8 Rainure de fixation pour coulsseaux M5

Z113241ay

buses n = unité	longueur totale GL en mm	longueur de montage EL en mm	raccord d'air		version
			à l'avant	à l'arrière	
1 buse	140 mm	-	1	x	A0140
2 buses	440 mm	1200 - 1400	1	1	B0440
3 buses	740 mm	1200 - 1540	1	1	C0740
4 buses	1040 mm	1240 - 1840	1	1	D1040
5 buses	1340 mm	1540 - 2140	1	1	E1340
6 buses	1640 mm	1840 - 2440	1	1	F1640
7 buses	1940 mm	2140 - 2740	1	1	G1940
8 buses	2240 mm	2440 - 3040	1	1	H2240
9 buses	2540 mm	2740 - 3340	x	1	I2540
10 buses	2840 mm	3040 - 3640	x	2	K2840
11 buses	3140 mm	3340 - 3940	x	2	L3140
12 buses	3440 mm	3640 - 4240	x	2	M3440
13 buses	3740 mm	3940 - 4540	x	3	N3740
14 buses	4040 mm	4240 - 4840	x	3	P4040
15 buses	4340 mm	4540 - 5140	x	3	Q4340

Les gaines articulées par rotules permettent un positionnement exact de chaque buse.

Chaque buse est équipée d'un robinet pour le réglage du débit d'air approprié. Le raccord d'air peut être relié à un système d'alimentation en air existant.

La rampe de buses soufflantes est équipée en série avec la filière plate R36/AF. En accord avec Eltex, vous pouvez aussi utiliser d'autres buses.

### 1.3 Vue d'ensemble adaptateur de décharge EAR36E

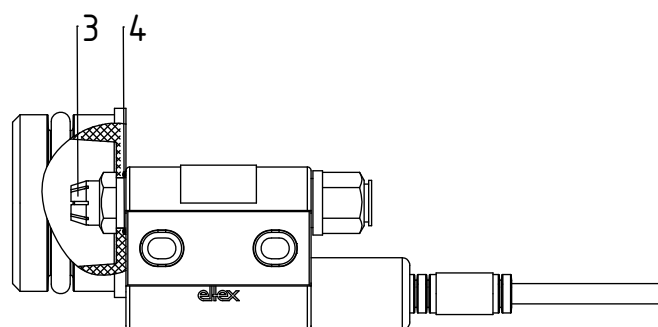
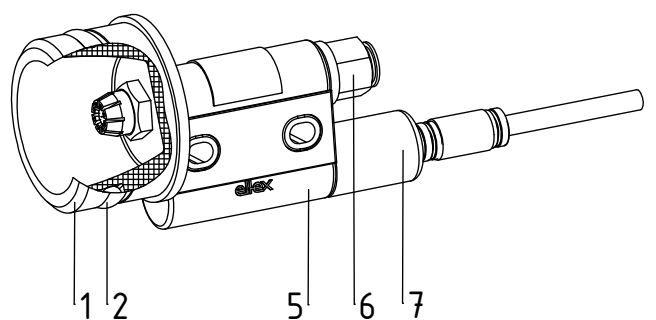


Fig. 4:  
Adaptateur de  
décharge EAR36E

- 1 Adaptateur
- 2 Joint torique
- 3 Buse d'air
- 4 Joint torique
- 5 Corps de l'électrode R36E
- 6 Raccord d'air
- 7 Raccord haute tension (non détachable)

Z-118058ay\_1

## 2. Sécurité

En matière de sécurité, les appareils ont été conçus, construits et contrôlés conformément à l'état actuel de la technique ; ils ont quitté nos usines dans un état irréprochable au niveau de la sécurité. Néanmoins, en cas de mauvaise manipulation des appareils, ils peuvent générer des risques tant corporels que matériels. C'est la raison pour laquelle il est impératif de lire le présent Mode d'emploi dans son intégralité et de respecter strictement les consignes de sécurité.

Pour les conditions de garantie, veuillez consulter les conditions générales de vente (CGV) sur [www.eltex.de](http://www.eltex.de)

### 2.1 Symboles de danger

Dans le présent Mode d'emploi, les dangers pouvant survenir lors de l'utilisation des appareils sont mis en valeur par les symboles suivants :



#### **Avertissement !**

Dans ce manuel, ce symbole caractérise les opérations susceptibles, en cas de mauvaise manipulation, de constituer un danger corporel pour les personnes.



#### **Attention !**

Dans ce manuel, ce symbole caractérise toutes les opérations susceptibles de constituer un danger matériel.

### 2.2 Protection anti-contact

Étant donné que le montage et le lieu d'implantation des appareils ne nous sont pas connus, prévoir le cas échéant une protection anti-contact, conformément aux prescriptions de la Caisse de prévoyance contre les accidents (par ex. DGUV V3 en Allemagne), afin d'éviter que des personnes ne puissent entrer en contact de façon inopinée avec les électrodes et les pièces conductrices de haute tension. Si la protection anti-contact est réalisée en un matériau conducteur, la mettre à la terre.

### 2.3 Contrôle des résistances de protection - protection anti-contact

Les résistances de protection doivent être soumises à une contre-vérification et à un contrôle visuel. Les intervalles de contrôle sont spécifiés dans les directives de prévention des accidents en vigueur (p. ex. DGUV V3 pour l'Allemagne).

S'assurer du bon fonctionnement des résistances protectrices au moyen d'un appareil de mesure approprié. La tension de test doit être de 1000 V. La valeur de résistance mesurée entre le raccord de haute tension et la pointe d'émission ne doit pas être inférieure 80 MOhm et ne doit pas dépasser 120 MOhm.

## 2.4 Perfectionnement technique

Le fabricant se réserve le droit d'adapter les caractéristiques techniques de ses dispositifs à l'évolution du progrès sans pour cela en informer sa clientèle au préalable. Pour recevoir des informations sur les mises à jour, modifications et compléments éventuels du présent mode d'emploi, n'hésitez pas à contacter la société Eltex.

## 2.5 Utilisation conforme

La buse soufflante de décharge R36/R36E, le pistolet soufflant de décharge PR36, la rampe de buses soufflantes de décharge LR36 et l'adaptateur de décharge EAR36E ne doivent être utilisés que pour la neutralisation de surfaces soumises à des charges électrostatiques, pour la séparation de piles ou de bobines de papier, pour le nettoyage de surfaces poussièreuses et pour la neutralisation des produits transportés chargés.

La buse soufflante de décharge R36/R36E, le pistolet soufflant de décharge PR36, la rampe de buses soufflantes de décharge LR36 et l'adaptateur de décharge EAR36E ne doivent être exploités qu'avec les alimentations Eltex fonctionnant à une tension de 5 kV resp. 6 kV AC. Seules ces alimentations assurent une adaptation optimale aux conditions de service requises.

Aucune autre application n'est admissible. En cas d'utilisation incorrecte et non conforme aux fins prévues, le fabricant déclinera toute responsabilité et refusera toute garantie.

Il est interdit de transformer ou de modifier ces dispositifs.

N'utiliser que des pièces d'origine et des accessoires de la marque Eltex.

## 2.6 Sécurité du travail et sécurité de fonctionnement



### Avertissement !

Observer strictement les consignes suivantes et [chapitre 2 "Sécurité", page 14](#) complètement!

- Avant d'éliminer les dérangements et de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien sur l'appareil, désactiver l'alimentation et couper la tension (voir [chapitre 5 "Entretien", page 28](#), [chapitre 6 "Élimination des défauts", page 30](#)).
- La machine sur laquelle les électrodes de charge sont montées doit elle aussi être hors service pendant tous les travaux (voir [chapitre 5 "Entretien", page 28](#), [chapitre 6 "Élimination des défauts", page 30](#)).
- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à réaliser tous les travaux (voir [chapitre 5 "Entretien", page 28](#), [chapitre 5 "Entretien", page 28](#)).
- Seules des spécialistes ayant suivi une formation sur les zones à danger d'explosion sont habilités à utiliser les appareils.
- Les électrodes absorbent passivement de l'énergie de la bande de matériau en défilement. Le câble haute tension doit être branché à l'alimentation ou relié à la terre. Si le câble haute tension n'est pas raccordé, la charge est appliquée dans toute son intensité sur la prise. Cela peut provoquer une décharge à étincelles et peut constituer un risque de dommage corporel. Toute prise haute tension non enfichée est formellement interdite et doit être relié à la terre (voir [chapitre 5 "Entretien", page 28](#)).
- La distance entre la pointe de la buse soufflante de décharge et les pièces métalliques mises à la terre doit être de 10 mm au minimum (voir [chapitre 3.1 "Montage", page 19](#)).
- Ne connecter ou déconnecter les câbles de haute tension qu'après avoir désactivé l'alimentation (voir [chapitre 3.2 "Connexion du câble de haute tension à la buse soufflante de décharge", page 20](#), [chapitre 3.3 "Connexion du câble de haute tension à l'alimentation de la série ES5x, ES6x, ES24 et PI", page 21](#)).
- Selon le type de bloc d'alimentation, seuls les consommateurs avec un câble haute tension fixe (par ex. R36E, PR36) sont autorisés (voir [chapitre 3.3 "Connexion du câble de haute tension à l'alimentation de la série ES5x, ES6x, ES24 et PI", page 21](#)).
- Pour les applications avec des buses soufflantes de décharge en mouvement, les câbles de haute tension doivent être fixés de telle manière qu'ils ne soient soumis à aucun mouvement dans la zone de connexion de l'alimentation et de buses soufflantes. Les câbles de haute tension doivent être fixés au moyen de colliers appropriés (voir [chapitre 3.3 "Connexion du câble de haute tension à l'alimentation de la série ES5x, ES6x, ES24 et PI", page 21](#)).
- Sur les appareils dotés de câbles de mise à la terre, ces derniers doivent être raccordés de façon durable au potentiel de terre. La section du câble





de terre doit être d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> (voir [chapitre 3.4 "Mise à la terre \(LR36\)", page 21](#)).

- À intervalles réguliers ainsi qu'avant la mise en service de l'installation, vérifier si les appareils et les câbles de haute tension sont en parfait état. En cas de dommage, l'éliminer avant de remettre les appareils en service.

#### **Avertissement !**

Le câble est fixé au pistolet soufflant de décharge PR36, à la buse soufflante de décharge R36E et au adaptateur de décharge EAR36E et ne doit en aucun cas être remplacé ; les câbles de la rampe de buses soufflantes de décharge LR36 ne doivent pas être remplacés ; en cas de défektivité, contacter le service après-vente Eltex ou envoyer l'appareil défectueux pour réparation.

- Le câble de haute tension doit être posé de telle manière qu'il ne puisse pas se prendre dans les pièces en mouvement de la machine. Éviter toute déformation mécanique ainsi que des rayons de courbure inférieurs à <60 mm. Ne pas faire courir le câble de haute tension (2) sur le sol car il risque d'être écrasé et n'est pas résistant à la traction (voir [chapitre 3.5 "Pose du câble de haute tension", page 21](#)).
- Le tuyau d'air doit être posé de façon telle qu'il ne puisse pas se prendre dans les pièces en mouvement de la machine. Éviter toute déformation mécanique ainsi que des rayons de courbure trop faibles (se conformer aux indications du fabricant) ; voir [chapitre 3.7 "Pose du tuyau d'air", page 22](#).
- L'air comprimé doit être de l'air d'appareil filtré (voir [chapitre 3.8 "Nature de l'air comprimé", page 22](#)).
- Pour que la température de service ne s'élève de trop, la buse soufflante de décharge / le pistolet soufflant de décharge / la rampe de buses soufflantes de décharge ne doit pas être exposé(e) à la chaleur directe (voir [chapitre 3.9 "Influence de la chaleur", page 22](#)).
- N'ouvrez jamais l'équilibreur car il contient un bloc de rondelles à l'intérieur qui, en cas d'utilisation non conforme, peut causer des blessures (voir [chapitre 3.10 "Équilibreur \(en option\)", page 23](#)).
- Aucun objet ne doit pouvoir taper contre la buse !  
La buse serait alors fortement endommagée (voir [chapitre 4 "Fonctionnement", page 27](#)).
- S'assurer en particulier que les appareils ne sont pas encrassés. Un tel encrassement risque de perturber le bon fonctionnement des appareils et de les user prématurément.
- Lors du nettoyage, ne pas tremper l'électrode et ne pas endommager les pointes d'émission ; le solvant doit s'être entièrement évaporé avant toute remise en service (voir [chapitre 5 "Entretien", page 28](#), [chapitre 6 "Élimination des défauts", page 30](#)).

- Ne pas entrer en contact avec les pointes d'émission des électrodes - risque de blessure.  
Lorsque l'électrode de décharge est alimentée en tension, la réaction subite provoquée par la décharge électrique risque de causer des accidents consécutifs ; l'électrode en elle-même est protégée contre les contacts accidentels. En cas de contact unique avec l'électrode l'énergie transmise est si faible qu'il n'y a pas de risque de blessure.
- Risque potentiel pour les porteurs de stimulateurs cardiaques  
Si un tel porteur approche son buste à une distance inférieure de 3,5 cm des pointes d'émission de l'électrode de décharge ou applique la main sur plusieurs pointes d'émission à la fois (l'entrée en contact avec une seule pointe n'est pas critique), il risque de mettre son stimulateur cardiaque temporairement en état de défaut. Des problèmes peuvent survenir en cas d'approche ou de contact durable avec les pointes d'émission.  
Il convient donc de monter des plaques d'avertissement appropriées aux endroits où une approche du buste à moins 3,5 cm des pointes d'émission de l'électrode de décharge ou un contact simultané de plusieurs pointes d'émission peut avoir lieu.
- Lors du fonctionnement des appareils, de l'ozone (O<sub>3</sub>) peut se former en petites quantités aux pointes d'émission, en fonction de multiples critères tels que le lieu de montage, le courant et la tension des électrodes, la circulation de l'air, etc.  
S'il est imposé de respecter une concentration maximale d'ozone sur le poste de travail situé sur le lieu de montage des électrodes, il convient alors de mesurer cette concentration sur le lieu concerné.

## 3. Montage et installation

### 3.1 Montage

Les buses soufflantes de décharge peuvent être fixées au moyen de vis M5 au niveau des œillets situés sur le corps de l'électrode.

La version à filière plate peut également être fixée à l'aide d'œillets de fixation de la buse soufflante.

La filière plate peut tourner de 0 à 360° (d'un tour au maximum). A cet effet, on desserre le contre-écrou (4, Fig.1), que l'on resserre après le réglage.

La buse à jet compact peut être fixée dans la position voulue au moyen de la bride de serrage.

La version à rallonge (notamment avec la buse rotative) doit également être fixée dans la zone de la rallonge au moyen d'un mécanisme solide.

Pour le pistolet soufflant, nous recommandons vivement d'utiliser un équilibreur à câble (« balancer ») pour éviter tout endommagement. Un équilibreur est disponible sous l'article no. 111569 en option.

La rampe de buses soufflantes de décharge se monte à la paroi de la machine, au moyen d'équerres de fixation, ou directement sur le panneau arrière du profilé, à l'aide de la rainure. Lors du montage, veiller absolument à ce qu'une mise à la terre soit réalisée conformément à la Directive Machines.

Les buses soufflantes peuvent être positionnées au moyen d'un tuyau flexible à rotule.

L'adaptateur de décharge EAR36E est serti dans la dérivation orientée vers le haut d'un tube de dérivation en Y à fournir par le client. Pour éviter d'endommager le joint torique lors du montage, nous recommandons au client de prévoir un chanfrein de guidage, voir Fig.5.

En outre, il faut veiller à ce que le tube en Y soit monté de manière à ce que l'adaptateur de décharge et donc les ions soient soufflés dans le sens de transport du matériau, voir Fig.5.

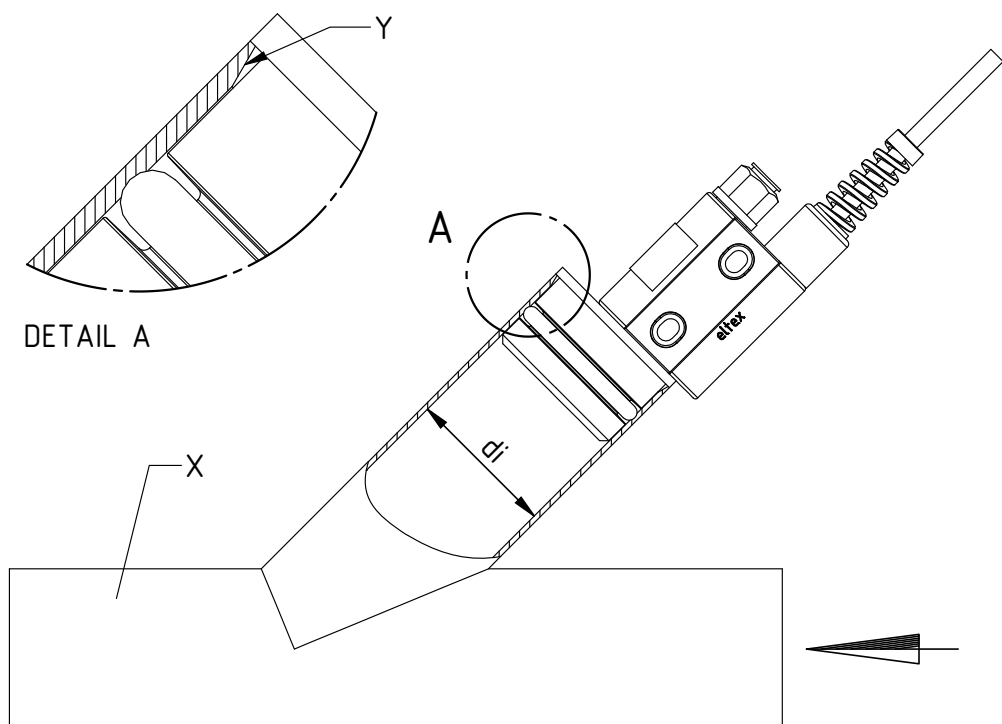


#### **Attention !**

En vue d'un fonctionnement en toute sécurité, observer les consignes suivantes :

- La distance entre la pointe de la buse soufflante de décharge et les pièces métalliques mises à la terre doit être de 10 mm au minimum.

Fig. 5:  
Situation de  
montage  
Exemple :  
EAR36E/AKS\_\_L



- X Tube de dérivation en Y, mis à disposition par le client
- Y Chanfrein d'introduction, mis en place côté client, env. 3 - 4 mm, 15 - 20°
- di Diamètre intérieur du tube
- ← Sens de transport du matériau

### 3.2 Connexion du câble de haute tension à la buse soufflante de décharge

En fonction de la version de l'appareil, par exemple PR36, R36E ou EAR36E avec câble haute tension raccordé de façon non-détachable, le câble haute tension est fermement connecté à la buse soufflante de décharge.

#### Version d'appareil avec connexion de câble détachable:



#### Avertissement !

Ne connecter ou déconnecter les câbles de haute tension qu'après avoir désactivé l'alimentation.

Pour le raccord à la buse soufflante le câble de haute tension préconfectionné doit être inséré à fond dans la connexion. Ensuite, le raccord vissé est serré à fond dans la connexion.

### 3.3 Connexion du câble de haute tension à l'alimentation de la série ES5x, ES6x, ES24 et PI



#### **Avertissement !**

Ne connecter ou déconnecter les câbles de haute tension qu'après avoir désactivé l'alimentation.

Selon le type de bloc d'alimentation, seuls les consommateurs avec un câble haute tension fixe (par ex. R36E, PR36) sont autorisés.

La connexion des buses soufflantes à l'alimentation est assurée par le câble de haute tension préconfectionné. Introduire les câbles de haute tension à fond dans la prise, puis bloquer l'adaptateur dans la prise à l'aide du clip (voir Fig.6).

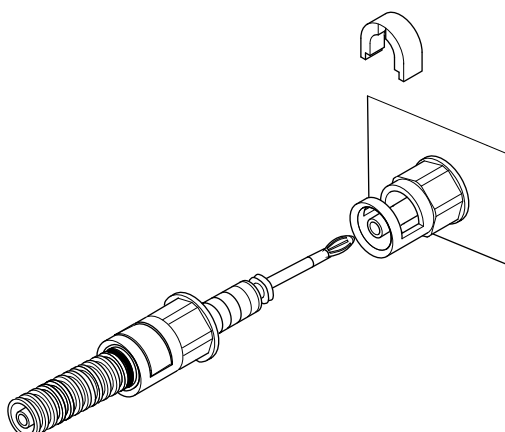


Fig. 6:  
Connexion des câbles de haute tension

Z00178y



#### **Avertissement !**

Pour les applications avec des buses soufflantes de décharge en mouvement, les câbles de haute tension doivent être fixés de telle manière qu'ils ne soient soumis à aucun mouvement dans la zone de connexion de l'alimentation et de buses soufflantes. Les câbles de haute tension doivent être fixés au moyen de colliers appropriés.



### 3.4 Mise à la terre (LR36)

Sur les appareils dotés de câbles de mise à la terre, ces derniers doivent être raccordés de façon durable au potentiel de terre. La section du câble de terre doit être d'au moins  $1,5 \text{ mm}^2$ .



### 3.5 Pose du câble de haute tension

Le câble de haute tension doit être posé de telle manière qu'il ne puisse pas se prendre dans les pièces en mouvement de la machine. Éviter toute déformation mécanique ainsi que des rayons de courbure inférieurs à  $<60 \text{ mm}$ . Ne pas faire courir le câble de haute tension (2) sur le sol car il risque d'être écrasé et n'est pas résistant à la traction.

### 3.6 Branchement de l'air comprimé

La buse R36 est livrée avec un raccord d'air de diamètre nominale 8 et le pistolet PR36 est livré avec un raccord d'air de diamètre nominale 10. Le tuyau d'alimentation en air doit être branché au raccord d'air (9, Fig.1). Un filetage G 1/4" ou R 1/4" peut être utilisé. Bloquer le tuyau d'air au moyen d'un collier de serrage ou d'un serre-câble. Le raccordement de la rampe de buses soufflantes de décharge LR 36 s'effectue au moyen d'un tuyau de 10 mm, pour les grandes dimensions au moyen d'un filetage G 3/4" à l'arrière (voir tableau page 11).



### 3.7 Pose du tuyau d'air

Le tuyau d'air doit être posé de façon telle qu'il ne puisse pas se prendre dans les pièces en mouvement de la machine. Éviter toute déformation mécanique ainsi que des rayons de courbure trop faibles (se conformer aux indications du fabricant).



### 3.8 Nature de l'air comprimé

L'air comprimé doit être exempt d'huile, d'eau et de poussière. En présence de longues conduites d'air, monter un séparateur d'eau directement en amont de la buse soufflante de décharge, du pistolet soufflant de décharge ou de la rampe de buses soufflantes de décharge. La pression maximale admissible dépend de la buse employée (voir chap. 7 Caractéristiques techniques).



### 3.9 Influence de la chaleur

Pour que la température de service ne s'élève de trop, la buse soufflante de décharge / le pistolet soufflant de décharge / la rampe de buses soufflantes de décharge ne doit pas être exposé(e) à la chaleur directe.

Si des moules chauds ou des appareils de soufflage projettent de la chaleur sur la tête, il convient de prévoir un blindage, par ex. une tôle métallique (de 3 mm d'épaisseur) ou un plastique spécial. Si une tôle métallique est employée, elle ne doit pas se trouver en contact direct avec la buse soufflante et doit toujours être mise à la terre.

La buse soufflante, le pistolet soufflant et la rampe de buses soufflantes de décharge peuvent aussi fonctionner avec de l'air comprimé pulsé afin d'éviter par ex. le refroidissement d'outils. L'air comprimé n'est alors activé que lorsque l'outil s'ouvre pour éjecter une pièce à injecter.

### 3.10 Équilibreur (en option)

Accrochez l'équilibreur à un point de fixation approprié. Vous pouvez aussi utiliser un pied approprié.

Régalez la tension du ressort désirée. Veillez à ce que l'équilibreur soit libre de mouvement pour éviter une usure inutile.

#### Réglage de la tension du ressort

+	Pour augmenter la tension du ressort, tournez le bouton tournant en sens antihoraire.
-	Pour diminuer la tension du ressort, enfoncez le bouton tournant et tournez-le en sens horaire.

- Assurez-vous que le câble est libre de mouvement sur toute sa longueur.
- Accrochez le pistolet soufflant de décharge au crochet inférieur et fixez-le.
- Contrôlez régulièrement l'état du câble. Si le câble à ressort est endommagé, remplacez-le immédiatement pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez jamais le câble à ressort pour une charge supérieure à la charge maximum de 1,0 kg.



#### Avertissement !

N'ouvrez jamais l'équilibreur car il contient un bloc de rondelles à l'intérieur qui, en cas d'utilisation non conforme, peut causer des blessures.

### 3.11 Fonctionnement de la buse soufflante de décharge varioCLEAN

Deux buses à entrainement régulé garantissent une rotation régulière malgré les fluctuations de l'air comprimé.

Les deux buses de nettoyage à jet d'air pulsé peuvent être utilisées individuellement ou ensemble. Le diamètre de la buse peut être changer sans outils directement sur le matériel.

Cela permet de réduire la consommation d'air comprimé de manière significative. L'angle de soufflage est facilement ajustable selon le nettoyage désiré.

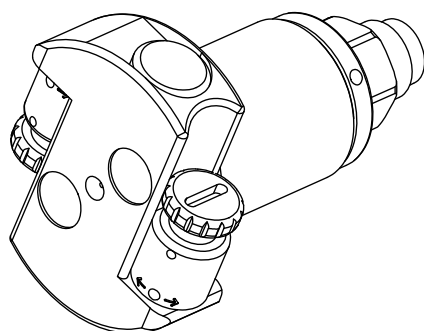


Fig. 7:  
Buse soufflante de  
décharge  
varioCLEAN

Z-117511ay\_1

#### 3.11.1 Réglage du diamètre de la buse R36(E)/\_V

Les ouvertures des buses sont indiquées par des parenthèses en pointillés.

Les diamètres des buses peuvent être réglés comme suit :

- (X) = buse fermée
- (0,8) = diamètre de la buse de 0,8 mm
- (1,1) = diamètre de la buse de 1,1 mm
- (1,4) = diamètre de la buse de 1,4 mm
- (1,6) = diamètre de la buse de 1,6 mm

Tourner le barillet de soufflage jusqu'à ce que le diamètre de buse souhaité s'enclenche (bruit de clic).



Fig. 8:  
Barillet de  
soufflage

F01093y



### 3.11.2 Réglage de l'angle de soufflage de la buse R36(E)/\_V

La direction de soufflage peut être adaptée de manière flexible à chaque tâche de nettoyage en ajustant l'angle de soufflage  $\alpha$ .

- $\alpha_{\min} = 70^\circ$   $\alpha_{\max} = 270^\circ$
- Régler l'angle de soufflage  $\alpha$  à l'aide d'une clé à six pans de 1,5 mm.
- Le sens de la clé à six indique l'angle de buse réglé (= angle de soufflage  $\alpha$ ).

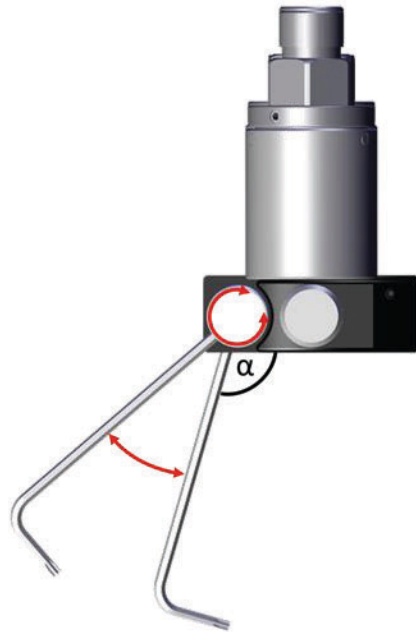


Fig. 9:  
Angle de soufflage

F01094y

### 3.11.3 Contrôle de vitesse

Un capteur de vitesse est proposé en option : réf. 118485, voir chapitre 9 "Pièces détachées et accessoires", page 43.

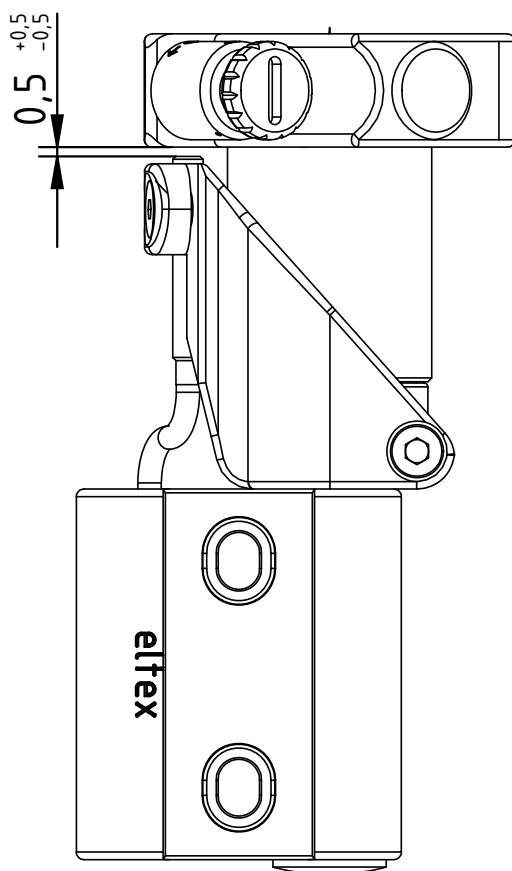


Fig. 10:  
Contrôle de  
vitesse

Z-117511ay\_2

Courant absorbé	10 mA
Tension de service	10 ... 30 V DC
Distance nominale	La distance entre le détecteur et la buse rotative doit être de 1 mm maximum.
Sortie de commutation	Contact PNP à ouverture (NF)
Irréversibilité des pôles	oui
Longueur de câble	2 m
Matériau du boîtier	acier inoxydable
Dimensions	Ø 4 x 27 mm

## 4. Fonctionnement

### 4.1 Mise en service

Une fois que tous les branchements ont été réalisés en bonne et due forme, le système est prêt à fonctionner et il est alors possible d'activer la tension sur l'alimentation. La buse soufflante de décharge, le pistolet soufflant de décharge, la rampe de buses soufflantes de décharge resp. l'adaptateur de décharge sont alors opérationnelles.

### 4.2 Tension de service

La buse soufflante de décharge, le pistolet soufflant de décharge, la rampe de buses soufflantes et l'adaptateur de décharge sont alimentés par l'intermédiaire de l'alimentation en haute tension et fonctionnent alors avec une tension de service optimale de 5 resp. 6 kV.

### 4.3 Contrôle fonctionnel

Le fonctionnement de pointe d'émission peut être testée avec le Volt Stick Eltex ou un testeur de tension à lampe. Le Volt Stick Eltex peut être commandé chez Eltex sous le numéro d'article 109136.



#### **Attention !**

Aucun objet ne doit pouvoir taper contre la buse !  
La buse serait alors fortement endommagée.

## 5. Entretien



### Avertissement !

Danger d'électrocution !

- Pour tous les travaux d'entretien et de réparation, désactiver le générateur de haute tension et couper la tension d'alimentation.
- La machine sur laquelle les électrodes de charge sont montées ne doit pas être en marche.
- Les électrodes absorbent passivement de l'énergie de la bande de matériau en défilement. Le câble haute tension doit être branché à l'alimentation ou relié à la terre. Si le câble haute tension n'est pas raccordé, la charge est appliquée dans toute son intensité sur la prise. Cela peut provoquer une décharge à étincelles et peut constituer un risque de dommage corporel. Toute prise haute tension non enfichée est formellement interdite et doit être relié à la terre.
- Les travaux de réparation et d'entretien doivent être effectués exclusivement par des électriciens qualifiés.

### 5.1 Nettoyage des embouts de buses

Dans l'objectif de garantir un fonctionnement irréprochable des buses soufflantes de décharge / des pistolets soufflants de décharge, veiller à ce que la surface de laquelle la pointe d'émission et l'air comprimé se dégagent soit toujours propre et sèche. En cas d'encrassement, nettoyer la buse de décharge avec un solvant approprié (benzine) et une brosse à poils synthétiques très doux. Pour que pendant le nettoyage, la saleté ne s'infilte pas dans les orifices d'échappement d'air, activer l'air comprimé ( $0,3...0,5 \times 10^5$  Pa) pendant les travaux de nettoyage.

Pour nettoyer la buse ronde de l'adaptateur de décharge EAR36E, il faut la retirer du tube de dérivation en Y et la réinsérer dans le tube de dérivation en Y une fois le nettoyage terminé.

Veillez à ne pas endommager le joint torique en le sertissant.



### Attention !

Risque de déflagrations !

Attendre que le solvant se soit évaporé avant de remettre l'appareil en service.



### Attention !

Veiller à ne pas endommager les pointes d'émission des électrodes.

## 5.2 Echange des inserts de la buse rotative type C

- À l'aide d'une clé polygonale de 6 mm, tournez légèrement l'insert.
- Démontez l'insert de buse.
- Montez et vissez le nouvel insert de buse. Ce faisant, veillez à ne pas trop serrer l'insert pour ne pas endommager le filet.

## 5.3 Filtre / changement de filtre

Examiner régulièrement si le filtre est encrassé ; le cas échéant, le remplacer.

Tenir le boîtier de filtre, desserrer l'écrou à chapeau et retirer le filtre. Remplacer le filtre puis fixer le nouveau filtre en procédant dans le sens inverse du démontage. Pour terminer, s'assurer que le montage est correct.



## 5.4 Contrôle des résistance de protection - protection anti-contact

Les résistances de protection doivent être soumises à une contre-vérification et à un contrôle visuel. Les intervalles de contrôle sont spécifiés dans les directives de prévention des accidents en vigueur (p. ex. DGUV V3 pour l'Allemagne).

S'assurer du bon fonctionnement des résistances protectrices au moyen d'un appareil de mesure approprié. La tension de test doit être de 1000 V. La valeur de résistance mesurée entre le raccord de haute tension et la pointe d'émission ne doit pas être inférieure 80 MOhm et ne doit pas dépasser 120 MOhm.

## 6. Élimination des défauts



### Avertissement !

Danger d'électrocution !

- Pour tous les travaux d'entretien et de réparation, désactiver le générateur de haute tension et couper la tension d'alimentation.
- La machine sur laquelle les électrodes de charge sont montées ne doit pas être en marche.
- Les travaux de réparation et d'entretien doivent être effectués exclusivement par des électriciens qualifiés.

Les travaux de réparation et d'entretien doivent être effectués exclusivement par des électriciens qualifiés.

Défaut	Cause	Remède
L'application n'est plus efficace.	Buse soufflante / pistolet soufflant / rampe de buses soufflantes de décharge encrassé(e).  Court-circuit affectant le câble de haute tension.	Nettoyer la buse soufflante / le pistolet soufflant / la rampe de buse soufflantes de décharge à l'air comprimé et avec une brosse plastique doux. Si la buse soufflante / le pistolet soufflant est encrassé(e) de graisse, d'huile, de peinture ou d'encre, la(le) nettoyer avec un solvant approprié (benzine). <b>Attention !</b> Veiller à ce que le solvant se soit totalement évaporé avant de remettre la buse soufflante / le pistolet soufflant de décharge en service. Ne pas la plonger la buse soufflante / le pistolet soufflant dans le solvant. Remplacer éventuellement le câble de haute tension de la buse soufflante de décharge R36. En cas de défectuosité du câble de haute tension du pistolet soufflant PR36 et de la rampe de buses soufflantes de décharge LR36, contacter le service après-vente Eltex ou envoyer l'appareil complet pour réparation ; ne jamais remplacer le câble.

<b>Défaut</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède</b>
L'application n'est plus efficace.	Buse soufflante / pistolet soufflant / rampe de buses soufflantes de décharge défectueus(e).	Examiner si la buse soufflante / pistolet soufflant / rampe de buses soufflantes de décharge a éventuellement été endommagé(e) par des courants de fuite. Si plus d'une buse / d'un pistolet / d'une rampe de buses soufflantes sont connectés à l'alimentation, déconnecter tous et rattacher l'un(e) après l'autre, afin de localiser la buse / le pistolet / la rampe de buses défectueus(e). Puis la(le) remplacer.
Diminution du débit volumétrique du PR36	Filtre (optionnel) encrassé.	Changer le filtre.

## 7. Caractéristiques techniques

### Buse soufflante de décharge R36 et pistolet soufflant de décharge PR36 et adaptateur de décharge EAR36E

Tension de service	5 resp. 6 kV, 50/60 Hz
Alimentation en haute tension	assurée par les alimentations Eltex, tension de service 6 kV AC maxi
Température ambiante de fonctionnement	0...80 °C (+32...+176 °F) avec air comprimé température maxi de l'air comprimé : 30 °C 0...60 °C (+32...+140 °F) sans air comprimé
Humidité ambiante	humidité relative maxi 70%, sans condensation
Corps de l'électrode	plastique (PA6.6 30 % fibre de verre)
Pointes d'émission	tungstène, à courant limité et basse capacité
Courant de court-circuit par pointe d'émission/ terre	0,05 mA
Protection anti-contact	sécurité anti-contact selon EN 61140
Montage	oeillets de fixation sur le corps de l'électrode
Connexion de haute tension	branchement à des câbles de haute tension Eltex blindés, avec gaine protectrice : connecteur x, sans gaine protectrice : connecteur y
Raccord d'air	R36/ R 36E / EAR36E : tuyau de diamètre nominal 8 mm PR36 : tuyau de diamètre nominal 10 mm
Dimensions	voir chap. 8 Dimensions
Poids	R36(E)/_F : 60 g env. PR36/_F : 240 g env. PR36/_C : 410 g env. EAR36E : 90 g env. chacun sans câble de haute tension
Pression	$6 \times 10^5$ Pa maxi., pressions divergentes, voir le tableau "Consommation d'air"
Équilibreur (en option)	force: 0,4 kg - 1,0 kg course du câble: 1600 m poids: 630 g
Homologation UL	File No. E227156

voir marquage sur l'appareil :





Consommation d'air [Nm³/h] Pression d'air [ $10^5$ Pa]	Valeurs de référence												
	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	
(P)R36(E)/_F, (P)R36(E)/_R	4,9	9,6	12,6	15,6	18,7	21,8	25,0	27,3	30,5	33,8	35,9	39,2	
(P)R36(E)/_K, EAR36E	3,4	5,8	7,7	9,4	11,0	12,6	14,4	15,7	17,6	19,6	20,9	23,0	
(P)R36(E)/_W 1 x $10^5$ Pa maxi.	4,9	9,1											
(P)R36(E)/_T 6 x $10^5$ Pa maxi.	5,9	10,2	14,2	18,2	21,5	25,0	28,4	31,3	34,9	38,2	41,0	45,0	
(P)R36(E)/_B 6 x $10^5$ Pa maxi.	5,9	11,0	15,7	19,4	23,6	27,6	31,4	34,9	38,7	42,4	45,9	50,3	
(P)R36(E)/_M 6 x $10^5$ Pa maxi.	0,9	1,5	2,0	2,4	2,9	3,3	3,7	4,1	4,6	5,0	5,5	6,1	
PR36/ E 4 x $10^5$ Pa min., 6 x $10^5$ Pa maxi.									12,3	13,6	14,7	15,6	16,4
R36(E)/_V min. 2,5 x $10^5$ Pa max. 6 x $10^5$ Pa													
Buses Ø	0,8				3,8	4,4		5,2		6,5		7,5	
	1,1				5,2	5,8		7,2		8,5		10,0	
	1,4							8,7		10,3		12,2	
	1,6							9,5		12,2		13,1	
(P)R36(E)/_C min. 5 x $10^5$ Pa, max. 6 x $10^5$ Pa													
Insert de buse Ø	1,2**												25,8*
	1,6												47,4*
	1,8												59,4*
	2,0												72,6*
** Standard													
													* à 6 x $10^5$ Pa avec 2 inserts de buse par côté

## Rampe de buses soufflantes de décharge LR36

Tension de service	5 resp. 6 kV, 50/60 Hz
Alimentation en haute tension	assurée par les alimentations Eltex, tension de service 6 kV AC maxi
Température ambiante de fonctionnement	0...+80 °C (+32...+176 °F) avec air comprimé Température maxi de l'air comprimé : 30 °C 0...+60 °C (+32...+140 °F) sans air comprimé
Humidité ambiante	Humidité relative maxi 70 %, sans condensation
Corps de l'électrode	Plastique (PA6.6 30 % fibre de verre)
Pointes d'émission	Tungstène, à courant limité et basse capacité
Courant de court-circuit - pointe / terre	0,05 mA
Protection anti-contact	Sécurité anti-contact selon EN 61140
Profil	Aluminium revêtu par poudre
Montage	Equerres de fixation: sur demande Le profil de montage de la rampe de buses présente une rainure dans laquelle sont glissés des écrous coulissants. Sur ces écrous sont vissés les equerres de fixation, grâce auxquels la rampe de buses peut être montée au choix.
Câble de haute tension	Type KE blindé, préconfectionné, raccordé de façon durable
Raccord d'air	Rampe de buses préparé : a) tuyau d'air DN12 / G3/8" à l'avant b) pour les grandes dimensions G 3/4" à l'arrière, (voir le tableau page 11) Les buses peuvent être réglées dans la direction de soufflage optimale au moyen du tuyau flexible à rotule.
Dimensions	voir figures
Poids	env. 2 kg par mètre de longueur
Pression	2,5 x 10 <sup>5</sup> Pa maxi.



## Filtre

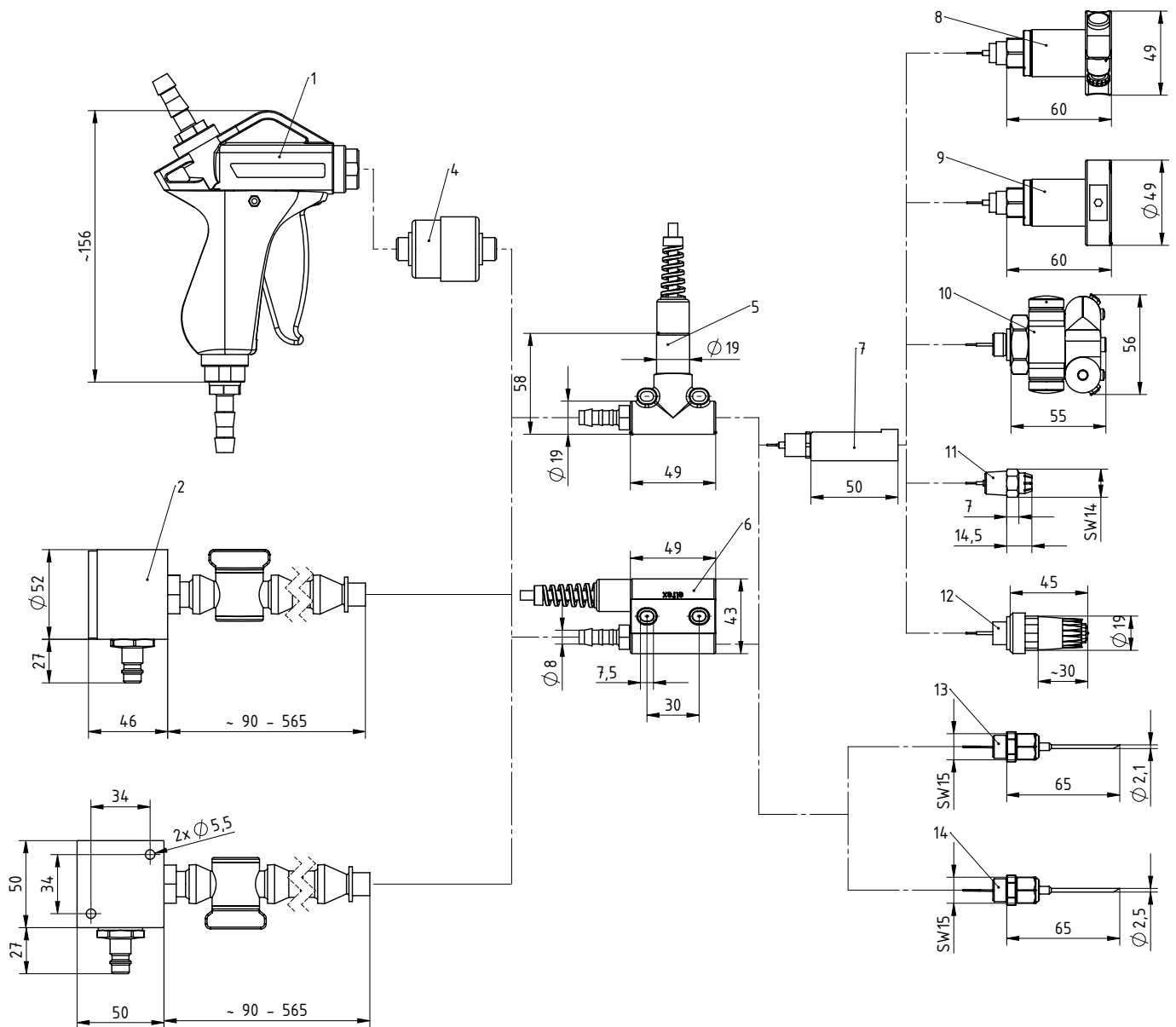
<b>Degré de retenue pour le gaz du filtre en non-tissé en fibres métalliques</b>					
0,01 µm	0,07 µm	0,1 µm	0,2 µm	0,3 µm	0,4 µm
99,995 %	97,656 %	96,679 %	96,805 %	98,747 %	99,484 %

Pour les particules d'une taille supérieure à 0,1 µm, la séparation est plus efficace en raison de l'adhésion des particules au non-tissé.

## Consommation d'air

<b>Consommation d'air [Nm<sup>3</sup>/h]</b>	<b>Valeurs de référence</b>				
Pression [10 <sup>5</sup> Pa]	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5
LR36	3	7	9	12	15 (par buse)

## 8. Dimensions



**Fig. 11:**  
 Numéro de dessin Z-116969dy\_1  
 Dimensions du pistolet soufflant de décharge, différentes buses et accessoires

Fig.11 et Fig.12 montrent les versions disponibles. Selon accord avec Eltex, des buses soufflantes courantes en plastique peuvent aussi être intégrées.

- 1 Pistolet soufflant de décharge  
(disponible uniquement pour les buses C, E, F et K)
- 2 Support magnétique 118078 (3 x filetage G1/4")
- 3 Distributeur en croix 118075 (4 x filetage G1/4")
- 4 Filtre (en option)
- 5 Buse soufflante de décharge, type R36E/R
- 6 Buse soufflante de décharge, type R36E/A
- 7 Prolongateur (en option)  
non disponible pour PR36 et les buses B, M et N
- 8 Buse à filière rotative varioCLEAN, type V
- 9 Buse à filière rotative varioCLEAN, type E
- 10 Buse à filière rotative, type C
- 11 Buse à filière à jet ronde, type K
- 12 Buse à filière à jet ronde, type R
- 13 Électrode de canule, type M
- 14 Électrode de canule, type N

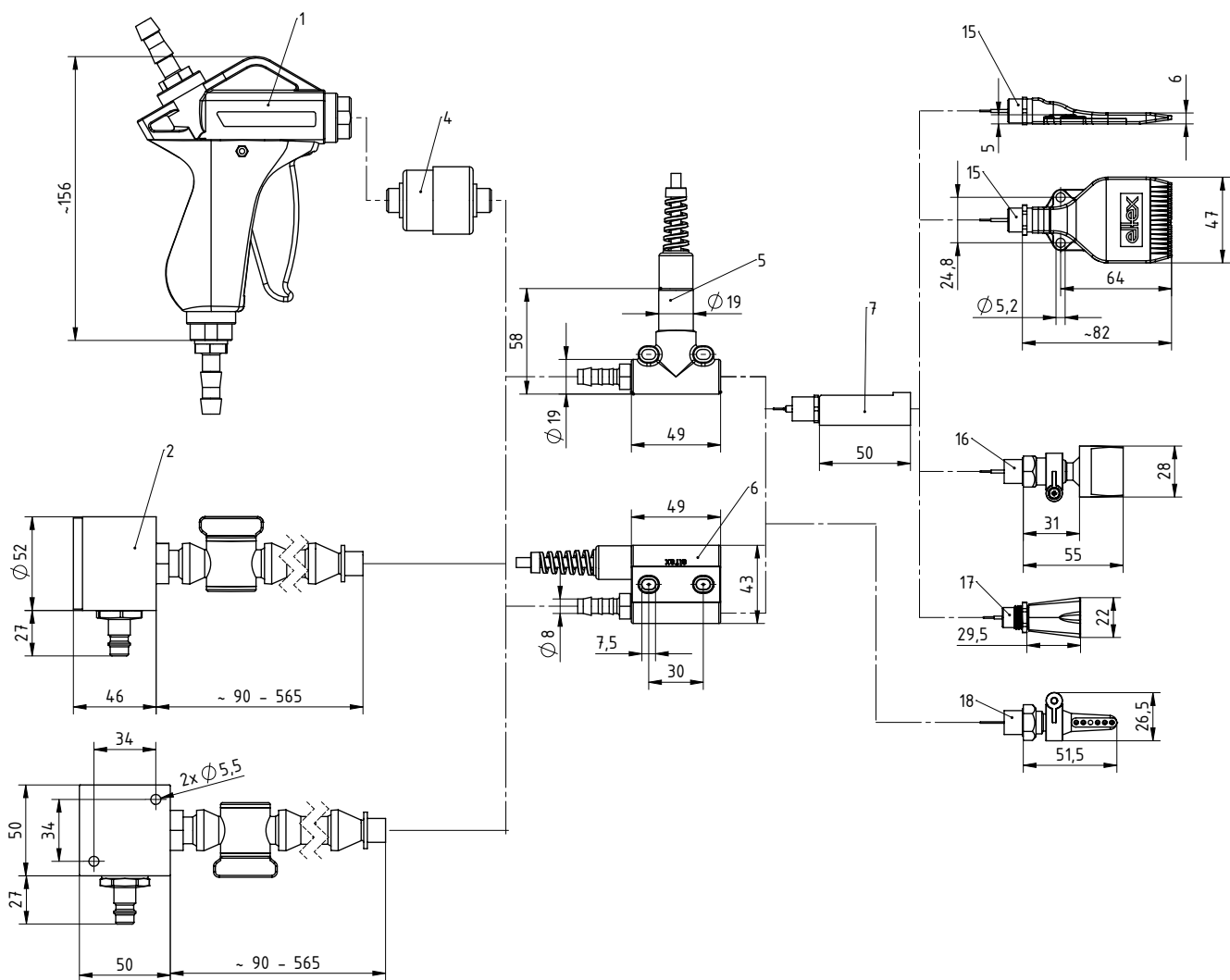
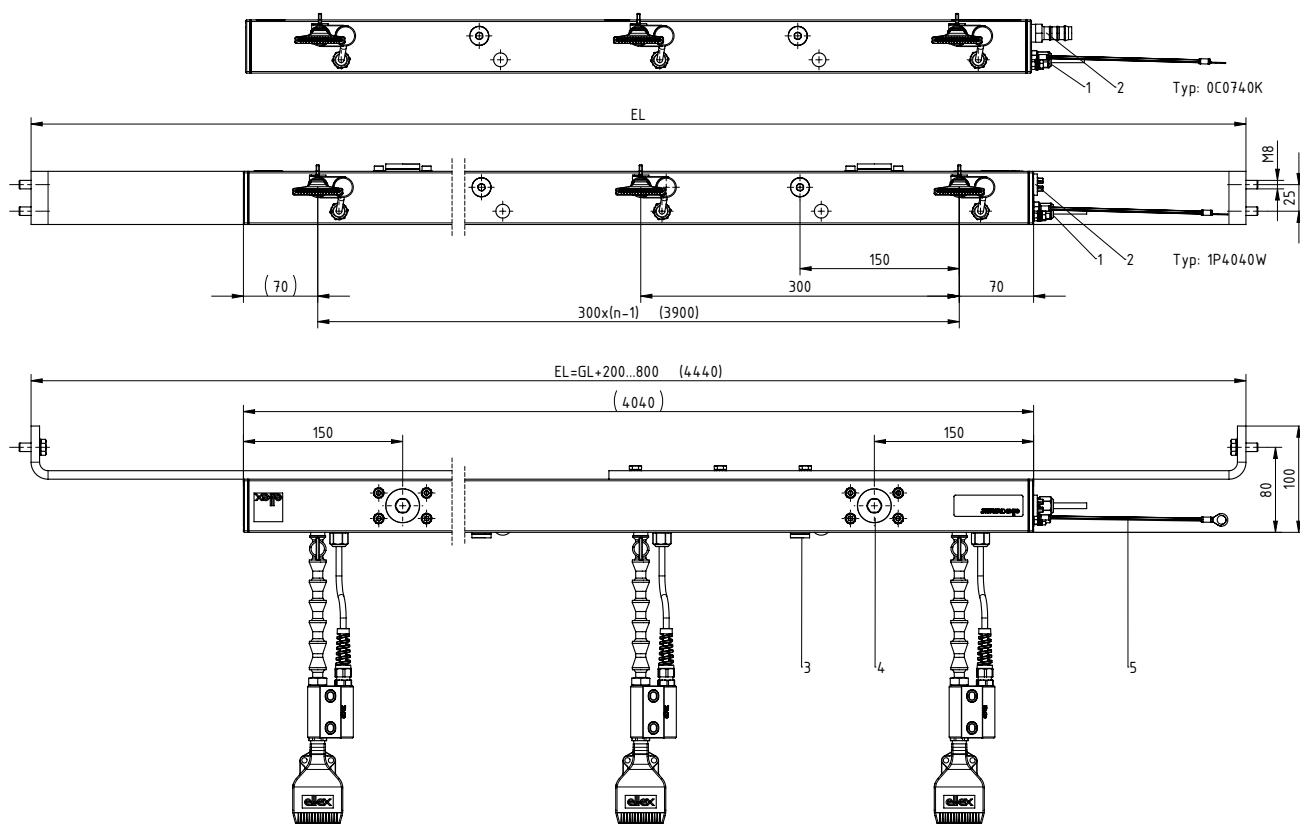


Fig. 12:  
 Numéro de dessin Z-116969cy\_2  
 Dimensions du pistolet soufflant de décharge, différentes buses et accessoires

- |    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 15 | Buse à filière à jet plate, type F   |
| 16 | Buse à filière à jet compact, type W |
| 17 | Buse de coussin d'air, type T        |
| 18 | Souffleur latéral, type B            |

## Dimensiones de la rampe de buses soufflantes de décharge LR36



**Fig. 13:**  
Dimensions Rampe de buses soufflantes de décharge LR36

EL = Longueur de montage (GL + 200 ... 800)

GL = Longueur totale du profilé de support

n = nombre de buses (en standard jusqu'à n = 15)

1 Raccord de la haute tension

2 Raccord d'air comprimé : DN 12 ou G 3/8" bouchon aveugle

3 Bouchon aveugle : G 1/4"

4 Raccord d'air comprimé : G 3/4" à partir de 9 buses  
(en option : à partir de 6 buses)

5 Câble de mise à la terre

Z-113241by

### Pistolet soufflant de décharge sans filtre avec raccord d'air en bas

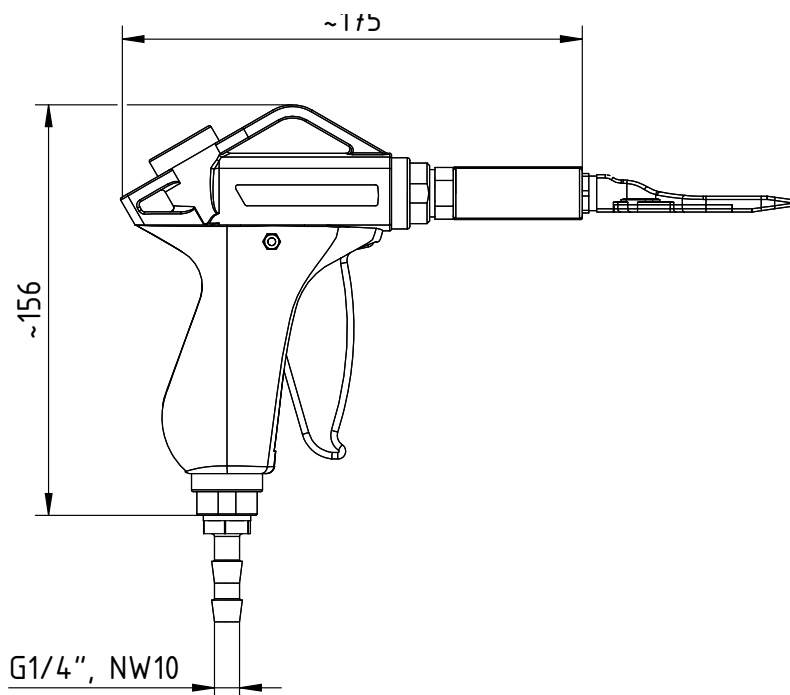


Fig. 14:  
Dimensions du  
pistolet soufflant  
de décharge  
PR36/NF

Z-114228by\_2

### Pistolet soufflant de décharge avec filtre avec raccord d'air en bas

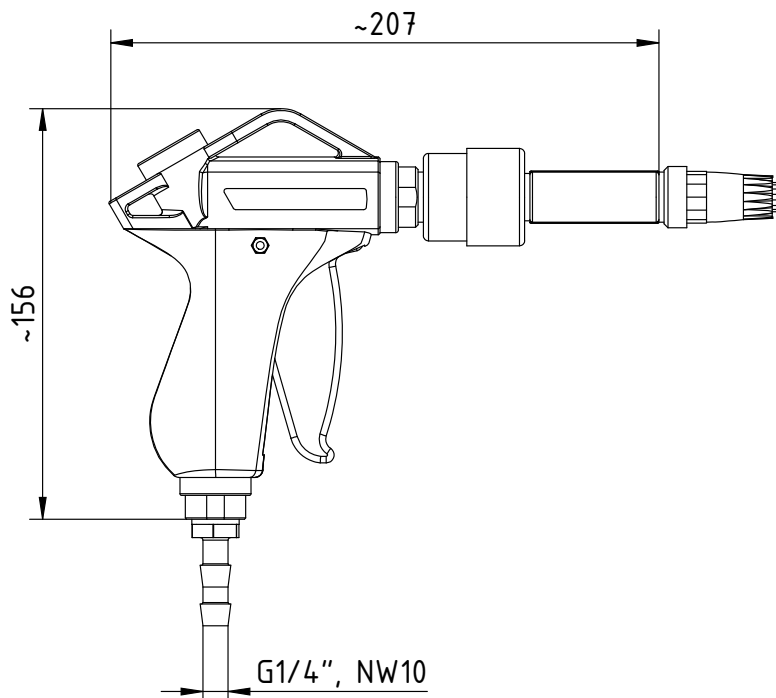


Fig. 15:  
Dimensions du  
pistolet soufflant  
de décharge  
PR36/FR

Z-114228by\_3



## Pistolet soufflant de décharge avec filtre avec raccord d'air en haut

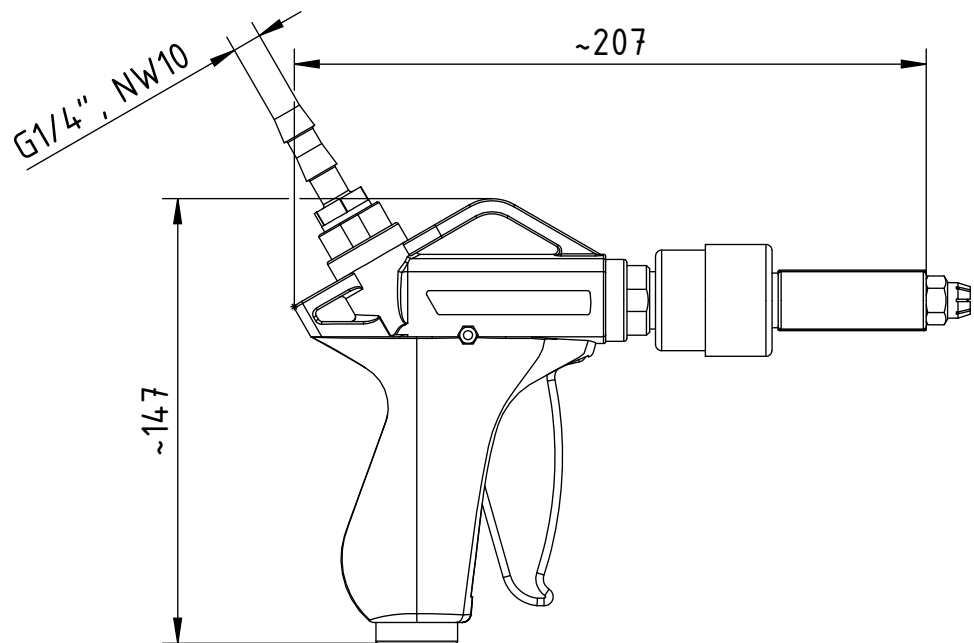


Fig. 16:  
Dimensions du  
pistolet soufflant  
de décharge  
PR36/GR

Z-114228by\_4

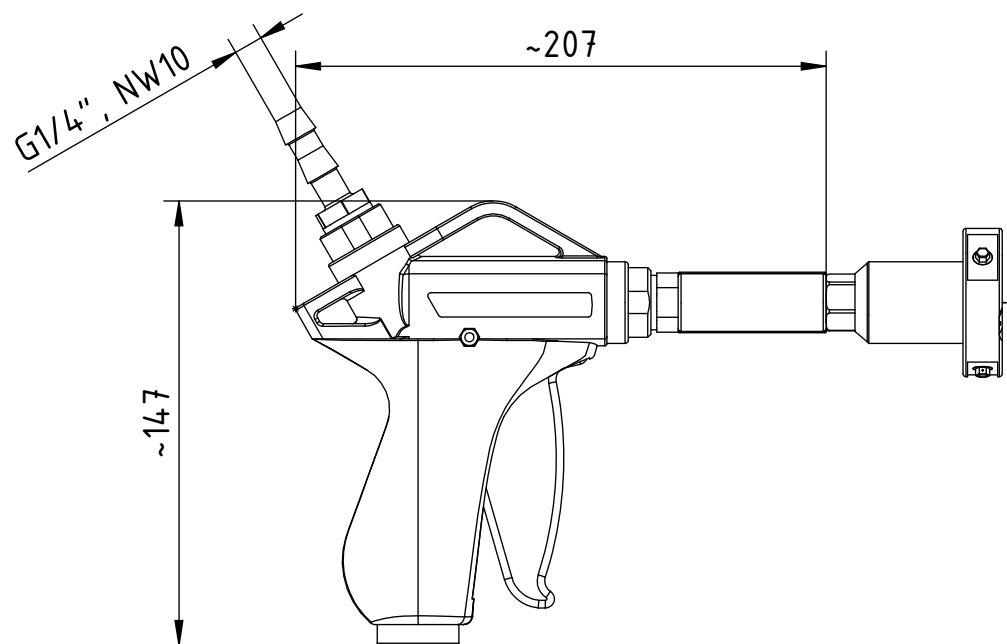
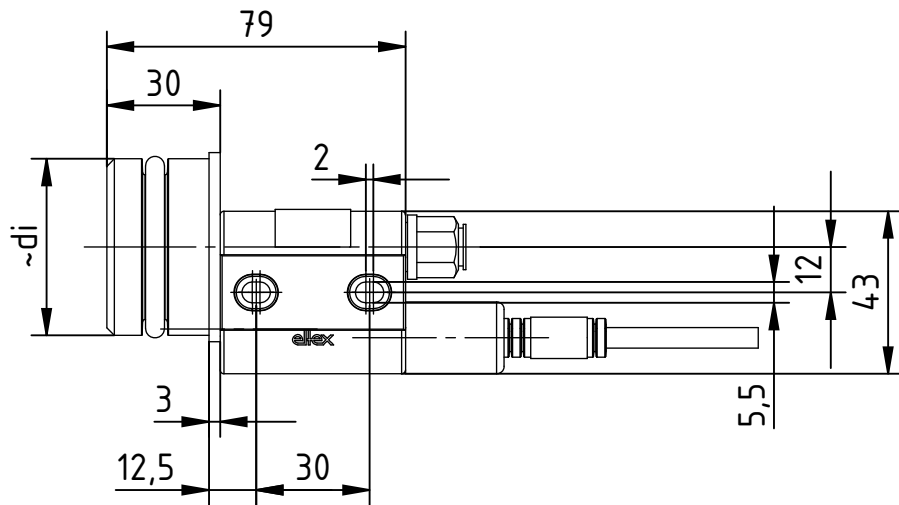


Fig. 17:  
Dimensions du  
pistolet soufflant  
de décharge  
PR36/OE

Z-114228by\_5

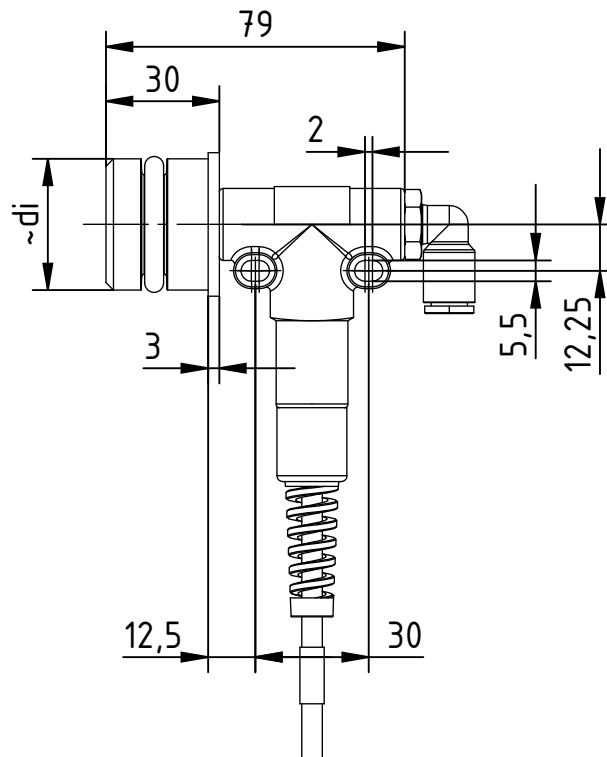
## Adaptateur de décharge EAR36E

Fig. 18:  
Dimensions  
Adaptateur de  
décharge  
EAR36E/A  
axial



Z-118058ay\_2

Fig. 19:  
Dimensions  
Adaptateur de  
décharge  
EAR36E/R  
radial



Z-118058ay\_3

## 9. Pièces détachées et accessoires

Article	Référence
<b>Connexion du câble de haute tension (indiquer la longueur)</b>	
Câble de haute tension sans gaine de protection d'alimentation ES5x ou distributeur ESV resp. ESVY61/_S aux buses soufflantes R36 (indiquer la longueur du câble)	KE/SY__
Câble de haute tension avec gaine de protection d'alimentation EX5x ou distributeur ESV resp. ESVY61/_S aux buses soufflantes R36 (indiquer la longueur du câble)	KE/LW__
Connecteur "S" Kit pour confection du câble de haute tension sans gaine de protection pour alimentation ES5x, ES6x et PI	101366
Connecteur "L" Kit pour confection du câble de haute tension avec gaine de protection pour alimentation ES5x, ES6x et PI	103289
Connecteur "X" Kit pour confection du câble de haute tension sans gaine de protection pour alimentation ES47	113259
Capuchon pour connexion de haute tension	101881
Fixation de câble pour PR36	108354
<b>Corps d'électrode et pistolet soufflant de décharge</b>	
Corps d'électrode de rechange pour la buse soufflante de décharge, version axiale	R36/AOG0
Corps d'électrode de rechange pour la buse soufflante d' décharge, version radiale	R36/ROG0
Corps d'électrode de rechange pour le pistolet soufflant de décharge / la buse soufflante de décharge, version axiale, avec câble de haute tension et fiche non-détachable (indiquer le type de connecteur et la longueur du câble)	R36E/AOG0_ _ _ _

Article	Référence
Corps d'électrode de rechange pour le pistolet soufflant de décharge / la buse soufflante de décharge, version radiale, avec câble de haute tension et fiche non-détachable (indiquer le type de connecteur et la longueur du câble)	R36E/ROG0_ _ _ _
Pistolet soufflant en plastique, raccord d'air en bas	109682
Pistolet soufflant en plastique, raccord d'air en haut	109683
Adapteur pistolet / buse	109589
Joint pour pièce de raccord référence 109589	112138
Filtre complet : - boîtier de filtre - couvercle pour filtre - raccord d'air G1/4" pour filtre - écrou d'accouplement pour filtre - filtre (nappe en fibres métalliques)	109355 109443 108415 108414 107640 107830
<b>Buses et pointes d'émission</b>	
Jeu complet : buse soufflante à filière plate (type F) - Buse soufflante à filière plate - Pointe d'émission pour buse à filière plate	110530 106799 108260
Jeu complet : buse soufflante à filière ronde (type R) - Buse soufflante à filière ronde - Rondelle d'étanchéité pour buse à filière ronde - Pointe d'émission pour buse à filière ronde	110532 103776 MCH00403 108262
Jeu complet : buse soufflante à filière à jet compact (type W) - buse soufflante à filière à jet compact - Raccord fileté pour buse à filière à jet compact - Bague de serrage pour buse à filière à jet compact - Bague entretoise - Pointe d'émission pour buse à filière à jet compact	110535 113995 108389 107502 113521 108261
Jeu complet : buse soufflante à filière ronde pour adaptateur EAR36E - Buse soufflante à filière ronde incl. pointe d'émission - Bague d'étanchéité pour filière ronde	118093 117588 116349
Buse soufflante à filière ronde mini (type K) incl. pointe d'émission	109592

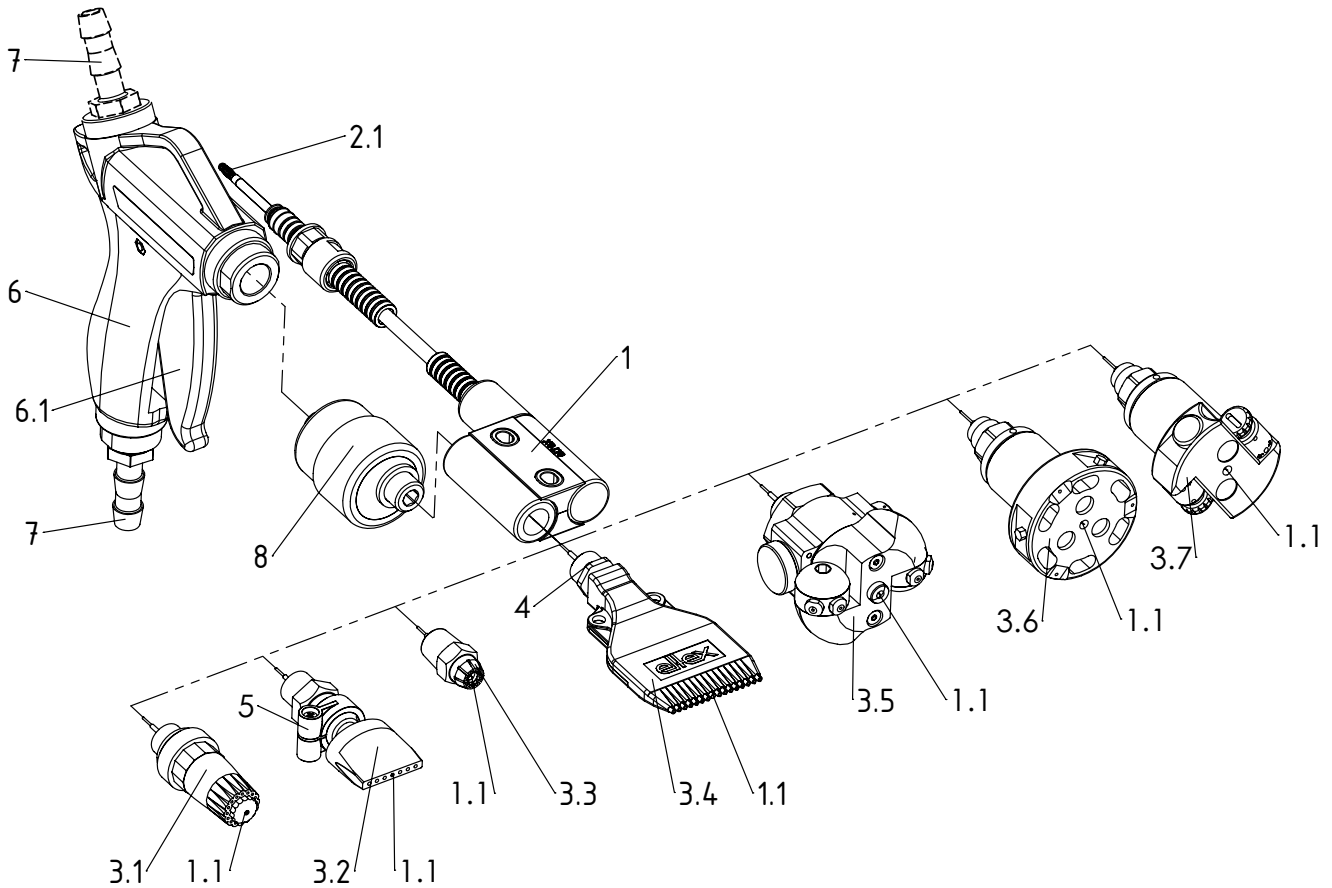
Article	Référence
Jeu complet : Filière rotative (type C) - Buse soufflante de décharge - Bague d'étanchéité pour filière rotative - Pointe d'émission pour buse rotative	110529 110331 MCH00361 110332
Inserts de buse pour filière rotative (type C) Insert de buse d'air 1,2	108216
Insert de buse d'air 1,6	108218
Insert de buse d'air 1,8	108219
Insert de buse d'air 2,0	108220
Jeu complet : Filière rotative easyCLEAN (type E)	116964
Jeu complet : Filière rotative varioCLEAN (type V)	117303
Jeu complet : Filière rotative varioCLEAN (type V) avec disque encodeur pour capteur de vitesse	118429
<b>Connexion d'air</b>	
Raccord d'air droit pour R36 R1/4" (diamètre nom. 8)	101617
Raccord d'air droit pour PR36 R1/4" (diamètre nom. 10)	MCH00162
Raccord à fiche, axial G1/4", NW8	110309
Raccord enfichable L, G1/4", NW8	116295
Tuyau d'air, diamètre nom. 8	MCH02407
Tuyau d'air, diamètre nom. 10	MCH00126
Rondelle d'étanchéité 1/4"	112138
Tuyau à rotule, 580 mm, raccord 1/2"	108772
Tuyau à rotule, 542 mm, raccord 1/2"	110773
Tuyau à rotule, 455 mm, raccord 1/2"	109335
Support magnétique pour tuyau à rotule (pour réf. 108772)	109580
Tuyau à rotule pour LR36, raccord 1/4'	105369
<b>Autres</b>	
<b>Adaptateur pour EAR36E</b>	
Adaptateur di 35	117622
Adaptateur di 42	117589
Adaptateur di 47	117625

<b>Article</b>	<b>Référence</b>
Joint torique pour adaptateur di 35	117624
Joint torique pour adaptateur di 42	117620
Joint torique pour adaptateur di 47	117627
Équilibreur	111569
Capteur de vitesse avec support pour la buse rotative varioCLEAN (type R36/_V), uniquement pour la version avec disque encodeur	118485
Brosse de nettoyage avec poignée	RBR22
Volt Stick	109136
Mode d'emploi (indique la langue)	BA-xx-2043

En cas de commande, prière de toujours indiquer la référence concernée.

## A. Instruction de test pour pistolet soufflant de décharge PR36

Les intervalles des tests de répétition et de contrôle visuel sont mentionnés dans les règles de prévention des accidents en vigueur (p. ex. DGUV V3 pour l'Allemagne).



Z-114228dy\_1

- 1 Corps de l'électrode
  - 1.1 Pointes d'émission
- 2 Câble de haute tension
  - 2.1 Raccord de la haute tension
- 3.1 Buse soufflante à filière ronde R
- 3.2 Buse soufflante à filière à jet compact W
- 3.3 Buse soufflante à filière ronde mini K
- 3.4 Buse soufflante à filière plate F
- 3.5 Buse soufflante à filière rotative C
- 3.6 easyCLEAN buse soufflante à filière rotative E  
(uniquement comme PR36/\_E)
- 3.7 varioCLEAN buse soufflante à filière rotative V  
(uniquement comme R36/\_V)
- 4 Écrou de blocage
- 5 Pièce de blocage
- 6 Pistolet soufflant
  - 6.1 Levier de commande
- 7 Raccord d'air diamètre nominale 10 (en haut resp. en bas)
- 8 Filtre





## A.1 Contrôle électrique

### Avertissement !

Risque d'électrocution !

- Éteignez le bloc d'alimentation et coupez la tension d'alimentation et l'alimentation en air comprimé de l'appareil soumis au contrôle.
- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à réaliser les contrôles.

### A.1.1 Contrôle des résistances de protection - protection anti-contact

S'assurer du bon fonctionnement des résistances protectrices au moyen d'un appareil de mesure approprié. La tension de test doit être de 1000 V. La valeur de résistance mesurée entre le raccord de haute tension (2.1) et la pointe d'émission (1.1) ne doit pas être inférieure 80 MOhm et ne doit pas dépasser 120 MOhm.

## A.2 Contrôle mécanique et visuel

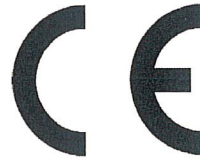
- S'assurer du bon fonctionnement du levier de commande (6.1) de la soupape à air (bonne mobilité) et l'absence de fuite en position fermée.
- Examiner si l'étrier de suspension du corps du pistolet soufflant (6) est endommagé.
- Contrôler le dispositif de dépose et l'équilibreur éventuel.
- Examiner l'état du raccord et de la conduite d'amenée d'air comprimé sur le raccord d'air ou le raccord enfichable (7) du pistolet soufflant de décharge : présence de dommages ou de déformations, fixation fiable.
- Si le modèle est pourvu de filtres à air (8), examiner si l'insert de filtre est encrassé et remplacer l'insert si nécessaire.
- En cas de modèle avec buse rotative (3.5 - 3.7), s'assurer de la bonne mobilité de la buse.
- Le câble de haute tension doit être posé de telle manière qu'il ne puisse pas se prendre dans les pièces en mouvement de la machine. Éviter toute déformation mécanique ainsi que des rayons de courbure inférieurs à <math><60\text{ mm}</math>. Ne pas faire courir le câble de haute tension (2) sur le sol car il risque d'être écrasé et n'est pas résistant à la traction. Examiner l'état du câble de haute tension (2) et de la gaine de protection ainsi que du branchement du bloc d'alimentation et du pistolet soufflant de décharge : présence de dommages ou de déformations, altération du matériau ou de la surface et fixation fiable.
- Examiner si le pistolet soufflant (6), le corps d'électrode (1) et la buse d'air (3.1 - 3.7) sont endommagés.
- Examiner si les pointes d'émission (1.1) sont endommagées et usées.

Si des dommages ou défauts sont constatés, l'appareil ne doit plus être utilisé. Contacter le service après-vente Eltex.

# UE-Déclaration de Conformité

CE-2043-fr-2402

Eltex-Elektrostatik-Gesellschaft mbH  
Blauenstraße 67 - 69  
D-79576 Weil am Rhein



déclarent en toute responsabilité que le produit

## **Buse soufflante de décharge R36 / R36E / Pistolet soufflant de décharge PR36 / Rampe de buses soufflantes de décharge LR36 / Adaptateur EAR36E**

(selon codes référence Eltex)

est conforme aux normes et aux directives suivantes.

Directive Communautaire employée :

**2014/35/UE**

Directive de la CE en matière de basse tension

Norme harmonisée employée :

EN 60204-1:2018

Sécurité des machines –Équipement électrique des machines –  
Règles générales

Directive Communautaire employée :

**2014/30/UE**

Directive CEM

Normes harmonisées employées :

EN IEC 61000-6-2:2019

Compatibilité électromagnétique (CEM) –

Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels

EN 55011:2016 + A1:2017  
+ A11:2020 + A2: 2021

Appareils industriels, scientifiques et médicaux – Caractéristiques des  
perturbations radioélectriques - Limites et méthodes de mesure

Directive Communautaire employée :

**2011/65/UE**

Directive RoHS

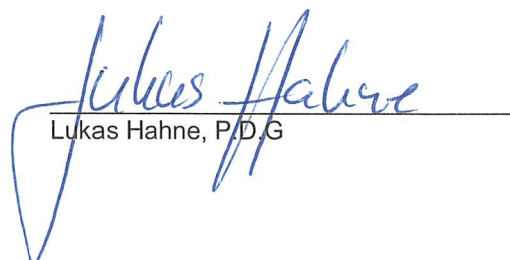
dans leur version valable au moment de la livraison du matériel.

Eltex-Elektrostatik-Gesellschaft mbH possèdent la documentation technique suivante aux fins de consultation :

- instructions de service réglementaires
- schémas
- documentation technique diverse

Weil am Rhein, 13.02.2024

Lieu/Date



Lukas Hahne, P.D.G

# UKCA Declaration of Conformity

CA-2043-en-2402

Eltex-Elektrostatik-Gesellschaft mbH  
Blauenstraße 67 - 69  
D-79576 Weil am Rhein



declares in its sole responsibility that the product

**Ion Blower Nozzle R36 / R36E / Ion Blower Pistol PR36 / Ion Blower Nozzle Support LR36 / Discharging adapter EAR36E** (according to Eltex reference code)

complies with the following directives and standards.

Applicable Regulation:

**S.I. 2016 No. 1101**

Electrical Equipment (Safety) Regulations

Used Designated Standard:

BS EN 60204-1:2018

Applicable Regulation:

**S.I. 2016 No. 1091**

Electromagnetic Compatibility Regulations

Used Designated Standard:

BS EN IEC 61000-6-2:2019

BS EN 55011:2016+A2:2021

Applicable Regulation:

**S.I. 2012 No. 3032**

RoHS Regulations

in the version effective at the time of delivery.

Eltex-Elektrostatik-Gesellschaft mbH keep the following documents for inspection:

- proper operating instructions
- plans
- other technical documentation

Weil am Rhein, 15.02.2024  
Place/Date



Lukas Hahne, Managing Director

# Entreprises et représentations Eltex

Les adresses actualisées  
de toutes nos représentations  
se trouvent sur notre  
site internet [www.eltex.de](http://www.eltex.de)



201007y



Eltex-Elektrostatik-Gesellschaft mbH  
Blauenstraße 67-69  
79576 Weil am Rhein | Germany  
Téléphone +49 (0) 7621 7905-422  
E-mail [info@eltex.de](mailto:info@eltex.de)  
Internet [www.eltex.de](http://www.eltex.de)